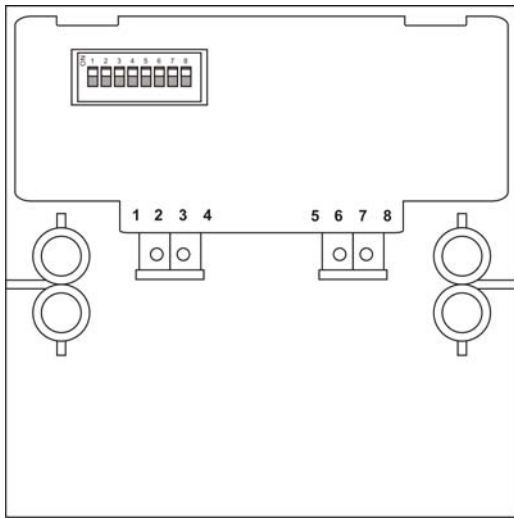


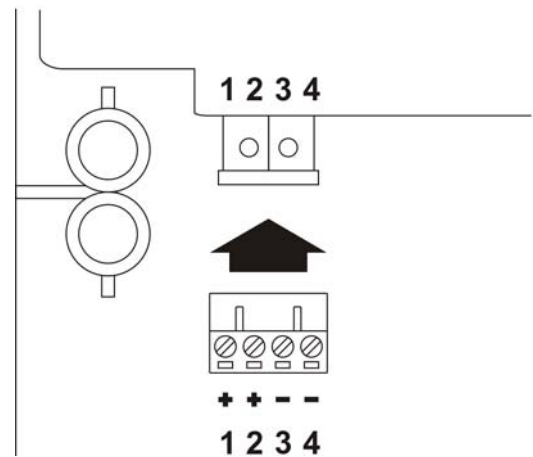
DM2010 Manual Call Point Installation Sheet

EN IT PL DA SV ET LT LV

1



2



EN: Installation Instructions

Description

This document includes installation information for GE Security DM2010 manual call points. These manual call points are designed for use in GE Security ARITECH analogue addressable fire alarm systems and include models for indoor and outdoor use.

Installation

Caution: This product must be installed by qualified personnel adhering to the CEN/TS 54-14 standard and any other applicable local authority laws.

Electrical connections

Connect to the DM2010 connection block (Figure 2) as follows:

1. Line in (positive)
2. Line out (positive)
3. Line in (negative)
4. Line out (negative)

Addressing

Use the DIP switch (Figure 1) to allocate a device address from 1 to 128 (see page 8).

Maintenance

Basic maintenance consists of a yearly inspection. Do not modify internal wiring or circuitry.


Specifications

Supply voltage	17 to 28 VDC
Current consumption	
Standby	max. 250 μ A
Alarm	max. 2.5 mA
Cable size	
Minimum	0.8 mm ²
Maximum	2.5 mm ²
IP rating	
DM2010	IP24D
DM2010E	IP67
Operating temperature	-10°C to +70°C
Storage temperature	-20°C to +70°C
Relative humidity (noncondensing)	10% to 95%
Dimensions (W × H × D)	
DM2010	89 × 93 × 27.5 mm [1]
DM2010E	97.5 × 93 × 27.5 mm [1]
Weight	187 g

[1] Excluding surface mount.



Certification and compliance

Manufacturer	GE Security, Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands.
Year of manufacture	The first two digits of the product serial number (located on the product identification label) are the year of manufacture.
Certification	CE
CPD certificate	
DM2010	0832-CPD-0753
DM2010E	0832-CPD-0755
DM201006-KIT	0832-CPD-0754
EN54	EN 54-11 Type A
	Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points. For more information see: www.recyclethis.info .

IT: Istruzioni di installazione

Descrizione

Questo documento contiene le informazioni per l'installazione dei pulsanti di allarme manuale DM2010 GE Security. Questi pulsanti sono stati progettati per essere utilizzati con i sistemi di rivelazione incendio analogico indirizzati GE Security ARITECH e includono modelli per uso interno ed esterno.

Installazione

Attenzione: Questo prodotto deve essere installato da personale qualificato in conformità alla norma CEN/TS 54-14 e a tutte le leggi locali in vigore.

Collegamenti elettrici

Collegare la morsettiera di connessione del DM2010 (figura 2) come indicato di seguito:

1. Ingresso linea (positivo)
2. Uscita linea (positivo)
3. Ingresso linea (negativo)
4. Uscita linea (negativo)

Indirizzamento

Utilizzare l'interruttore DIP (figura 1) per assegnare un indirizzo da 1 a 128 (vedere pagina 8).

Manutenzione

La manutenzione richiede un'ispezione annuale. Non manipolare il cablaggio o i circuiti interni.


Specifiche tecniche

Alimentazione	Da 17 a 28 VDC
Consumo di corrente	
Riposo	max. 250 µA
Allarme	max. 2.5 mA
Dimensioni cavi	
Min.	0.8 mm ²
Max.	2.5 mm ²

Grado di protezione IP	
DM2010	IP24D
DM2010E	IP67
Temperatura di funzionamento	Da -10°C a +70°C
Temperatura di stoccaggio	Da -20°C a +70°C
Umidità relativa (senza condensa)	Da 10% a 95%
Dimensioni (L x A x P)	
DM2010	89 x 93 x 27.5 mm [1]
DM2010E	97.5 x 93 x 27.5 mm [1]
Peso	187 g

[1] Esclusa la base di fissaggio.

Certificazione e conformità

Fabbricante	GE Security, Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands.
Anno di produzione	Per conoscere l'anno di produzione del prodotto verificare le prime due cifre del numero di serie del prodotto stesso. Riferirsi all'etichetta di identificazione prodotto.
Certificazione	CE
CPD Certificato	
DM2010	0832-CPD-0753
DM2010E	0832-CPD-0755
DM201006-KIT	0832-CPD-0754
EN54	EN 54-11 Type A
	I prodotti contrassegnati con questo simbolo, non possono essere smaltiti nei comuni contenitori per lo smaltimento rifiuti, nell'Unione Europea. Per il loro corretto smaltimento, potete restituirli al vostro fornitore locale a seguito dell'acquisto di un prodotto nuovo equivalente, oppure rivolgervi e consegnarli presso i centri di raccolta preposti. Per maggiori informazioni vedere: ww.recyclethis.info .

PL: Instrukcja instalacji

Opis

Dokument opisuje instalację przycisku ROP typu DM2010. Jest on przeznaczony do stosowania z analogowymi, adresowalnymi czujkami rodziny GE Security ARITECH, opisanymi w oddzielnych instrukcjach. ROP jest dostępny w wersji do montażu wewnętrznego i zewnętrznego.

Instalacja

Uwaga: Produkt musi montować wykwalifikowany technik. Podczas montażu należy stosować się do normy CEN/TS 54-14 oraz innych obowiązujących przepisów lokalnych.

Przyłączenia

Przyłączyć ROP DM2010 do instalacji zaciskami w kostce połączeniowej (rysunek 2) następująco:

1. Wejście pętli (plus)
2. Wyjście pętli (plus)
3. Wejście pętli (minus)
4. Wyjście pętli (minus)

Adresowanie

Adres urządzenia (od 1 do 128) można przypisać za pomocą przełącznika DIP (rysunek 1). Więcej informacji na ten temat znajduje się na stronie 8).

Konserwacja

Konserwacja jest ograniczona do corocznego przeglądu. Nie należy zmieniać okablowania ani rozbiierać urządzenia.

Dane techniczne

Napięcie zasilające	Od 17 do 28 VDC
Prąd	
Spoczynkowy	maks. 250 μ A
W alarmie	maks. 2.5 mA
Przekrój przewodu	
Min.	0.8 mm ²
Maks.	2.5 mm ²
Klasa IP	
DM2010	IP24D
DM2010E	IP67
Temperatura robocza	Od -10°C do +70°C
Temperatura przechowywania	Od -20°C do +70°C
Wilgotność względna (bez kondensacji)	Od 10% do 95%
Wymiary (Sz x W x G)	
DM2010	89 x 93 x 27.5 mm [1]
DM2010E	97.5 x 93 x 27.5 mm [1]
Waga	187 g

[1] bez zestawu do montażu natynkowego.

Certyfikaty i norm

Wytwórca	GE Security, Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands.
Rok produkcji	Rok produkcji reprezentują dwie pierwsze cyfry numeru seryjnego produktu (zlokalizowanego na etykiecie identyfikacyjnej produktu).
Certyfikat	
Certyfikatu CPD	
DM2010	0832-CPD-0753
DM2010E	0832-CPD-0755
DM201006-KIT	0832-CPD-0754
EN54	EN 54-11 Type A



W Unii Europejskiej produkty oznaczone tym symbolem mogą być usuwane tylko jako posegregowane odpady komunalne. Dla zapewnienia właściwej utylizacji, należy zwrócić ten produkt do dostawcy przy zakupie ekwiwalentnego, nowego urządzenia albo dostarczyć go do wyznaczonego punktu zbiórki. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej www.recyclethis.info.

DA: Installations instruktioner

Beskrivelse

Dette dokument indeholder installations instruktioner for GE Security brandtryk type DM2010. Disse brandtryk er designet til brug for GE Security's adresserbare Aritech brandcentraler, og indeholder typer til både indendørs og udendørs brug.

Installation

Advarsel: Dette produkt skal installeres af uddannede personer i overensstemmelse med CEN/TS 54-14-standarden og andre relevante lokale love.

Elektriske forbindelser

Forbind klemrækken på DM2010 (Se figur 2) som følger:

1. Linje ind (positiv)
2. Linje ud (positiv)
3. Linje ind (negativ)
4. Linje ud (negativ)

Adressering

Brug DIP-switchen (figur 1) til at konfigurere en enhedsadresse fra 1 til 128 (se side 8).

Vedligeholdelse

Vedligeholdelse er begrænset til et årligt eftersyn. Undgå at ændre den interne kabelføring og det elektriske kredsløb.

Tekniske specifikationer

Driftsspænding	17 til 28 VDC
Strømforbrug	
Hviletilstand	maks. 250 μ A
Alarm	maks. 2.5 mA
Kabelstørrelse	
Min.	0.8 mm ²
Maks.	2.5 mm ²
Beskyttelsesklasse	
DM2010	IP24D
DM2010E	IP67
Driftstemperatur	-10°C til +70°C
Opbevaringstemperatur	-20°C til +70°C
Relativ luftfugtighed (ikke-kondenserende)	10% til 95%
Dimensioner (B x H x L)	
DM2010	89 x 93 x 27.5 mm [1]
DM2010E	97.5 x 93 x 27.5 mm [1]
Vægt	187 g

[1] Undtaget overflade montering

Certificering og godkendelser

Producent	GE Security, Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands.
Produktionsår	Produktionsåret er de første to tal af produktets serie nummer (Placeret på identifikationsmærket).
Certificering	

Certifikatnummer:	
DM2010	0832-CPD-0753
DM2010E	0832-CPD-0755
DM201006-KIT	0832-CPD-0754
EN54	EN 54-11 Type A
	Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr har til formål at minimere den indvirkning, som affald af elektrisk og elektronisk udstyr har på miljøet og mennesker. I henhold til direktivet må elektrisk udstyr, der er mærket med dette symbol, ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald i Europa. Europæiske brugere af elektrisk udstyr skal aflevere kasserede produkter til genbrug. Yderligere oplysninger findes på webstedet www.recyclethis.info .

SV: Installationsinstruktioner

Beskrivning

Installationsinstruktionen för GE Security DM2010 larmtryckknapp. DM2010 larmtryckknapp är designad för GE Security ARITECH analoga adresserbara brandlarms system och inkluderar inomhus/utomhus modellerna.

Installation

Rubrik: Den här produkten får bara installeras av behöriga tekniker, enligt standarden CEN/TS 54-14 och andra tillämpliga lokala föreskrifter.

Elektroniska kopplingar

Anslut DM2010 anslutningsplint enligt (figur 2):

1. Slinga in (positiv)
2. Slinga ut (positiv)
3. Slinga in (negativ)
4. Slinga ut (negativ)

Adressering

Använd DIP-omkopplaren (figur 1) för att tilldela en enhetsadress från 1 till 128 (se sidan 8).

Underhåll

Grundläggande underhåll har reducerats till en årlig inspektion. Ändra inte internt kablage eller kretsar.

Tekniska specifikationer

Driftspänning	17 till 28 VDC
Strömförbrukning	
Vilström	max. 250 µA
Larm	max. 2.5 mA
Kabelstorlek	
Min.	0.8 mm ²
Max.	2.5 mm ²
IP-märkning	
DM2010	IP24D
DM2010E	IP67
Drifttemperatur	-10°C till +70°C
Lagringstemperatur	-20°C till +70°C
Relativ fuktighet (icke-kondenserande)	10% till 95%

Dimensioner (B x H x D)	
DM2010	89 x 93 x 27.5 mm [1]
DM2010E	97.5 x 93 x 27.5 mm [1]
Vikt	187 g

[1] Exklusive bakstycke.

Intygade och godkänd

Tillverkare	GE Security, Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands.
Tillverknings år	De två första siffrorna i produktens serie nummer är tillverknings år (som är placerad på produktens etikett).
Certifiering	
CPD-certifikat	
DM2010	0832-CPD-0753
DM2010E	0832-CPD-0755
DM201006-KIT	0832-CPD-0754
EN54	EN 54-11 Type A



Produkter märkta med denna symbol får inte kastas i allmänna sophanteringssystem inom den europeiska unionen. För korrekt återvinning av utrustningen skall den returneras din lokala återförsäljare vid köp av liknande ny utrustning eller lämnas till en därför avsedd deponering. För mer information, se: www.recyclethis.info.

ET: Paigaldusjuhend

Kirjeldus

Käesolev dokument sisaldab teavet GE Security DM2010 käsiteadustite paigaldamise kohta. Need käsiteadustid on mõeldus kasutamiseks GE Security ARITECH analoogadresseeritud tulekahjusüsteemides ja saadaval on nii siseruumides kui ka välistingimustes kasutatavad mudelid.

Paigaldamine

Ettevaatust: See toode tuleb paigaldada kvalifitseeritud personali poolt pidades kinni standardist CEN/TS 54-14 ja kõigist muudest rakendatavatest kohalikest seadustest.

Elektriühendused

Ühendada DM2010 ühendusplokiga (joonis 2) järgmisel viisil:

1. Liin sisse (positiivne)
2. Liin välja (positiivne)
3. Liin sisse (negatiivne)
4. Liin välja (negatiivne)

Adresseerimine

Määrake kiipüliti abil seadme aadress 1 kuni 128 (vt lk 8).

Hooldus

Hoolduseks piisab iga-aastasest kontrollist. Mitte muuta sisemist juhtmestikku ja ahelat.

Tehnilised spetsifikatsioonid

Toitepinge	17 kuni 28 V AV
Voolutarve	
Jõudeolekus	maks 250 µA
Häire	maks. 2.5 mA

Kaabli suurus	
Min.	0.8 mm ²
Maks.	2.5 mm ²
IP nimiriamas	
DM2010	IP24D
DM2010E	IP67
Tööt temperatūra	-10°C kuni +70°C
Säilitustemperatūra	-20°C kuni +70°C
Suhteline õhuniiskus	10% kuni 95%
Mõõtmed (L x K x S)	
DM2010	89 x 93 x 27.5 mm [1]
DM2010E	97.5 x 93 x 27.5 mm [1]
Kaal	187 g

[1] Välja arvatud pinnapaigaldus.

Sertifitseerimist ja kinnitamist puudutav teave

Tootja	GE Security, Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands.
CPD sertifitseerimisaasta	Toote sertifitseerimisaastat tähistavad toote seerianumbri kaks esimest numbrit (asuvad toote andmesildil).
Sertifitseerimine	CE
CPD sertifikaadi number	
DM2010	0832-CPD-0753
DM2010E	0832-CPD-0755
DM201006-KIT	0832-CPD-0754
EN54	EN 54-11 Type A



Käesoleva sümbooliga märgitud tooteid ei tohi Euroopa Liidus kõrvaldada sorteerimata olmejäätmetena. Nõuetekohaseks ringlussevõtmiseks tagastage käesolev toode tarnijale samaväärsel uue toote ostmisel, või viige see kindlaksmääratud vastuvõtupunkti. Lisainformatsiooni saab Internetist aadressil: www.recyclethis.info.

LT: Prijungimo vadovas

Aprašymas

Šiame dokumente pateikiama GE Security DM2010 rankinių iškvietimo modulių įrengimo informacija. Šie rankinio iškvietimo moduliai yra skirti GE Security ARITECH analoginėms adresuojamoms priešgaisrinėms sistemoms. Moduliai gaminami dviejų modelių – skirti montuoti patalpose ir skirti montuoti lauke.

Prijungimas

Dėmesio: Šį gaminį turi sumontuoti kvalifikuoti darbuotojai, laikydamiesi standarto CEN/TS 54-14 ir visų kitų taikomų vietos valdžios teisės aktų.

Elektros jungtys

Prijunkite prie DM2010 gnybtų bloko (pav. 2) taip:

1. Įvadas (teigiamas)
2. Išvadas (teigiamas)
3. Įvadas (neigiamas)
4. Išvadas (neigiamas)

Adresavimas

DIP perjungikliu priskirkite prietaisui adresą nuo 1 iki 128 (žr. į 8 psl)

Techninė priežiūra

Visa reikalinga techninė priežiūra – tai patikrinimas kartą per metus. Nekeiskite vidinių laidų sujungimų ir grandinių.

Techninė specifikacija

Maitinimo įtampa	nuo 17 iki 28 VDC
Naudojama srovė	
Rimties būsenoje	maks. 250 µA
Suveikimo metu	maks. 2.5 mA
Kabelio gyslos diametras	
Min.	0.8 mm ²
Maks.	2.5 mm ²
IP klasė	
DM2010	IP24D
DM2010E	IP67
Darbo temperatūra	nuo -10°C iki +70°C
Saugojimo temperatūra	nuo -20°C iki +70°C
Santykinė drėgmė	nuo 10% iki 95%
Matmenys (P x A x G)	
DM2010	89 x 93 x 27.5 mm [1]
DM2010E	97.5 x 93 x 27.5 mm [1]
Svoris	187 g

[1] Be tvirtinimo prie paviršiaus laikiklio.

Sertifikavimo ir atitikties

Gamintojas	GE Security, Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands.
Pagaminimo metai	Pagaminimo metai – tai jūsų gaminio serijos numerio (ant gaminio identifikavimo etiketės) du pirmieji skaitmenys
Sertifikavimas	CE
CPD sertifikatas	
DM2010	0832-CPD-0753
DM2010E	0832-CPD-0755
DM201006-KIT	0832-CPD-0754
EN54	EN 54-11 Type A



Įrangą, pažymėtą šiuo simboliu, draudžiama šalinti Europos Sąjungos viešose nerūšiuotų atliekų šalinimo sistemose. Eksploatavimui nebetinkamą įrangą pristatykite į tam skirtas surinkimo vietas arba, perkant naujus analogiškus gaminius, grąžinkite ją pardavėjui, kad ji būtų tinkamai utilizuota. Daugiau informacijos rasite šioje interneto svetainėje: www.recyclethis.info.

LV: Uzstādīšanas rokasgrāmata

Apraksts

Šajā dokumentā ir ietverta rokas signāldevēju «GE Security DM2010» uzstādīšanas informācija. Šie rokas signāldevēji ir paredzēti izmantošanai «GE Security» ARITECH analogajās adresējamās ugunsdrošības sistēmās un ietver telpu un ārposttelpu lietojuma modeļus.

Uzstādīšana

Uzmanību: Šī iekārta jāuzstāda kvalificētam personālam, ievērojot standarta CEN/TS 54-14 un pārējo piemērojamo normatīvo aktu prasības.

Elektriskie savienojumi

Jāsavieno ar DM2010 spaiļu bloku (zīmējums 2) šādi:

1. Ienākošā līnija (pozitīvā)
2. Izejošā līnija (pozitīvā)
3. Ienākošā līnija (negatīvā)
4. Izejošā līnija (negatīvā)

Adresēšana

Izmantojiet DIP slēdzi, lai piešķirtu ierīcei adresi no 1 līdz 128 (skatīt 8. lpp.).

Tehniskā apkope

Pamata tehniskā apkope ir ierobežota ar gada pārbaudi. Nedrīkst veikt nekādus iekšējās elektroinstalācijas vai elektriskās shēmas pārveidojumus.

Tehniskā specifikācija

Barošanas spriegums	17 līdz 28 V līdzstrāva
Strāvas patēriņš	
Statiskā stāvoklī	maks. 250 µA
Trauksmes stāvoklī	maks. 2.5 mA
Kabeļa izmērs	
Min.	0.8 mm ²
Maks.	2.5 mm ²
IP klase	
DM2010	IP24D
DM2010E	IP67
Darba temperatūra	-10°C līdz +70°C
Uzglabāšanas temperatūra	-20°C līdz +70°C
Relatīvais mitrums	10% līdz 95%
Izmēri (P x A x D)	
DM2010	89 x 93 x 27.5 mm [1]
DM2010E	97.5 x 93 x 27.5 mm [1]
Svars	187 g

[1] Izņemot uzstādīšanu uz virsmas.

Sertifikācija un informācija par apstiprinājumiem

Tootja	GE Security, Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands.
CPD sertifikāta izdošanas gads	Sertifikācijas gads ietver produkta sērijas numura pirmos divus ciparus (atrodami produkta identifikācijas marķējumā).
Sertifikācija	

CPD sertifikāta numurs

DM2010

0832-CPD-0753

DM2010E

0832-CPD-0755

DM201006-KIT

0832-CPD-0754

EN54

EN 54-11 Type A



Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvas par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EELIA) mērķis ir mazināt elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību. Saskaņā ar šīs direktīvas noteikumiem elektriskās iekārtas, kuru marķējumā ir zemāk norādītais simbols, nedrīkst izmest Eiropā esošajās sadzīves atkritumu sistēmās. Pēc ekspluatācijas laika beigām elektrisko iekārtu lietotājiem iekārtas jānodod otrreizējai pārstrādei. Sīkāku informāciju var iegūt vietnē www.recyclethis.info.

